




Copii din ceară

Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Carmen Onuorah

 2

 Română / English



A fost o dată, o familie care trăia fericită.

...

Once upon a time, there lived a happy family.



Nu s-au certat niciodată între ei. I-au ajutat pe părinți atât acasă cât și la câmp.

...

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.



Dar nu aveau voie să se apropie de foc.

...

But they were not allowed to go near a fire.



Trebuiau sa-și facă toată treaba în timpul nopții. Pentru că erau făcuți din ceară.

...

They had to do all their work during the night.
Because they were made of wax!



Dar unul dintre băieți a dorit nespus de mult
să iasă la soare.

...

But one of the boys longed to go out in the
sunlight.



Într-o zi dorința lui a fost mult prea puternică.
Frații lui l-au avertizat...

...

One day the longing was too strong. His
brothers warned him...



Dar a fost prea târziu! S-a topit sub soarele fierbinte.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



Copii din ceară erau atât de triști să-și vadă fratele topindu-se.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.



Dar au făcut un plan. Au modelat boțul de
ceară topită într-o pasăre.

...

But they made a plan. They shaped the lump
of melted wax into a bird.



L-au luat pe fratele-pasăre sus, pe un munte înalt.

...

They took their bird brother up to a high mountain.



Și cum soarele a răsărit, el a zburat cântând în lumina dimineții.

...

And as the sun rose, he flew away singing into the morning light.






Global Storybooks

globalstorybooks.net

Copii din ceară

Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Carmen Onuorah (ro)

